

HAURREN ESKUBIDEI BURUZKO HITZARMENA

12-14 urte bitarteko neska-mutilentzat egokitutako bertsioa

Art. 1 HAURREN DEFINIZIOA

Hitzarmen hau haur guztiei aplikatzen zaie, eta haurtzat jotzen dira jaiotzen direnetik hemezortzi urte bete arteko pertsona guztiak. Gaztetxoak ere multzo horretan sartzen dira, beraz.

Art. 2 EZ DISKRIMINATZEA

Hitzarmen honetako eskubideak neska-mutil guztiei dagozkie, haien sexua, hizkuntza, erlijioa, iritzia politiko nahiz bestelakoa, jatorri nazional, etniko edo soziala, maila ekonomikoa edo ezintasun fisikoa edozein direla ere.



Art. 3 HAURREN INTERES GORENA

Erakunde publiko edo pribatu batek edo pertsona batek erabaki bat hartu behar badu haur edo gaztetxo bati buruz, haur eta gazteentzat egokiena dena aztertu beharko du lehenik eta behin. Estatuek konpromisoa hartzen dute haurren ongizaterako beharrezkoa den babes eta arreta bermatzeko haur guztiei.

Art. 4 ESTATUEK ESKUBIDEAK BETEARAZTEKO DUTEN ERANTZUKIZUNA

Gobernuak eta agintariak ahal duten guztia egin behar dute Hitzarmen honetan jasotako eskubideak errespetatu daitezzen.

Art. 7 IZENA ETA NAZIONALITATEA IZATEKO ESKUBIDEA

Neska-mutil guztiak inskribatu egin behar dira jaiotakoan, eta eskubidea dute izena eta nazionalitatea izateko, gurasoak ezagutzeko eta haien zainduak izateko.



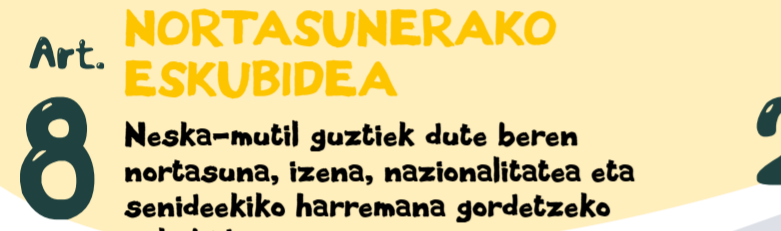
Art. 6/27 BIZIMODU DUINA IZATEKO ESKUBIDEA

Neska-mutil guztiak dute bizitzeko berezko eskubidea. Estatuek ahal duten guztia egingo dute neska-mutilen biziraupen eta garapena bermatzeko. Neska-mutil guztiak dute beren garapen fisiko, mental, espiritual, moral eta sozialerako bizi-maila egokia izateko eskubidea.



Art. 8 NORTASUNERAKO ESKUBIDEA

Neska-mutil guztiak dute beren nortasuna, izena, nazionalitatea eta senideekiko harremana gordetzeko eskubidea.



Art. 10 FAMILIA BATZEA

Bere familia batzeko pertsona batek estatu batean sartu edo handik ateratzeko egindako eskaerei modu positibo, humanitario eta eraginkorrez erantzun behar diete estatuek.



Art. 15 BESTEekin ELKARTZEKO ESKUBIDEA

Neska-mutil guztiak eskubidea dute besteekin elkartzeko eta bilkura baketsuak egiteko.



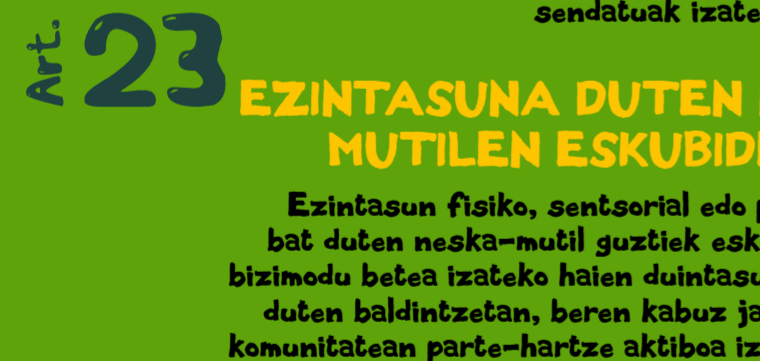
Art. 22 NESKA-MUTIL ERREFUXIATUEN BABESA

Neska-mutil errefuxiatuek eskubidea dute babes berezia jasotzeko. Agintariak elkarlanean jardun behar dute neska-mutil errefuxiatuak babesten dituzten antolakundeekin.



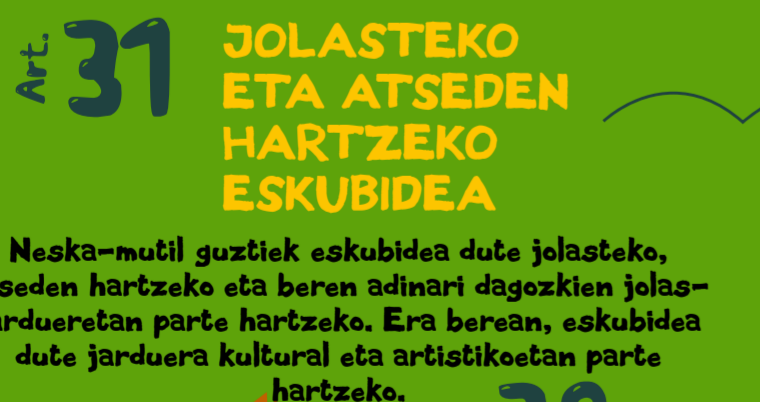
Art. 23 EZINTASUNA DUTEN NESKA-MUTIL EN ESKUBIDEAK

Ezintasun fisiko, sentzorial edo psikikoren bat duten neska-mutil guztiak eskubidea dute bizimodu bete izateko haien duintasuna bermatzen duten baldintzetan, beren kabuz jarduteko eta komunitatean parte-hartze aktiboa izateko moduan.



Art. 31 JOLASTEKO ETA ATSEDEN HARTZEKO ESKUBIDEA

Neska-mutil guztiak eskubidea dute jolaste, atsedena hartzeko eta beren adinari dagozkien jolas-jardueretan parte hartzeko. Era berean, eskubidea dute jarduera kultural eta artistikoetan parte hartzeko.



Art. 38 HAURRAK SOLDADU GISA ERABILTZEARAREN AURKAKO BABESA

Hamabest urtetik beherako neska-mutilen eskubidea dute gatazka armatuaren parte hartzeko soldadu gisa erabiliak ez izateko, eta estatuek bermatu egin behar dute eskubide hori.



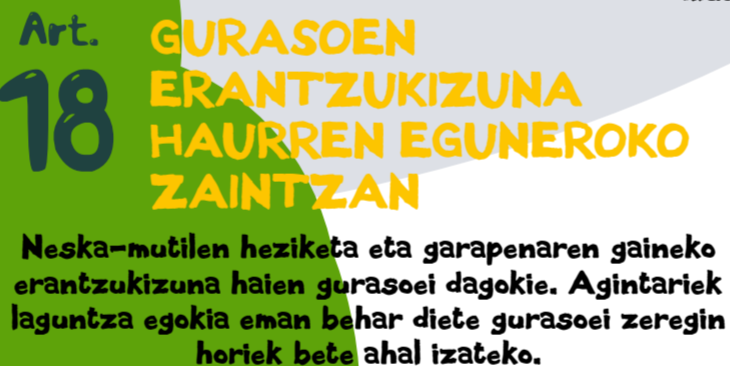
Art. 16 INTIMITATERAKO ESKUBIDEA

Neska-mutil guztiak eskubidea dute beren bizimodu pribatua izateko. Haien pribatasuna, familia eta korrespondentzia (gutunak, SMSak, posta elektronikoa) erasoetatik babestu beharra dago.



Art. 18 GURASOEN ERANTZUKIZUNA HAURREN EGUNEROKO ZAINTZAN

Neska-mutilen heziketa eta garapenera gaineko erantzukizuna haien gurasoei dago. Agintariak laguntza egokia eman behar diete gurasoei zeregin horiek bete ahal izateko.



Art. 40 LEGE-AUZIAK DITUZTEN NESKA-MUTILAK

Neska-mutilen bat delitu baten errudun jotzen badute, eskubidea izango du tratua duina jasotzeko, laguntza juridikoa eskuratzeko, interpretatze bat izateko erabilitako hizkuntza ulertzen ez badu, bere auziaren gaineko informazioa jasotzeko eta haren ongizate eta birgizarteratzea bultzatzen duten hezkuntza-programetan parte hartzeko.



I.- GIZA ESKUBIDEAK

Pertsonen duintasunak pertsona izate hutsagatik dagozkien eskubide eta askatasunak errekonozitu eta errespetatzea eskatzen du. Giza eskubideak diralakoetan dago jasota hori. Eskubideok berdinak dira denontzat, gure adina, sexua, arraza, kolorea, jatorri nazional, etniko edo soziala, erlijioa, iritzia, hizkuntza, exgaitasuna edo beste edozein gorabehera pertsonal nahiz sozial edozein direla ere. Haurrek ere eskubide horiek dituzte. Horrez gain, zuzi dagozkizuen eskubide batzuk dituzte: haurren eskubideak. Estatuek eta jende helduari dagozkie eskubide horiek betearazteko ardura.

II.- HAURREN ESKUBIDEEN HITZARMENA

1989an 193 herrialdeek hitzarmen hau sinatu zuten haurren eskubideak babesteko asmoz. Poster hauetan daukazue eskubide horiek. Hitzarmen horretako eskubide guztien artean, gainerako guztiak interpretatzeko oinarri diren lau nabarmentzen dira: diskriminatua ez izateko eskubidea (2. artikulua); haurren interes gorena babesteko eskubidea (3.1. artikulua); bizitzarako, biziraupenerako eta garapenerako eskubidea (6. artikulua); berei dagozkien gai guztietan beren iritzia emateko eskubidea, eta, ahal den neurrian, iritzia hori aintzat hartua eta errespetatua izateko eskubidea (12. artikulua). Estatuek beste bi hitzarmen sinatu dituzte, Hitzarmenari lotutako Aukerako Protokoloak diralakoak: haurren salmentaren, haurren prostituzioaren eta haurren pornografiaren erabiltzearen aurkako da bat, eta haurren gatazka armatuaren parte hartzearen aurkako, bestea.

III.- HAURREN ESKUBIDEEN HITZARMENEN HIRUGARREN AUKERAKO PROTOKOLOA

Hitzarmen horri jarraiki, Haurren Eskubideen Batzordea delako organo independentean salaketak aurkez ditzakezue idatziz, bakarka nahiz taldean, eta zuen herrialdean keza aurkezteko dituzuen bide guztiak agortutakoan, Haurren Eskubidei Buruzko Hitzarmenean eta hari lotutako bi protokoloetan jasotako eskubideak errespetatu ez zaizkizuela iruditzen bazaizue.

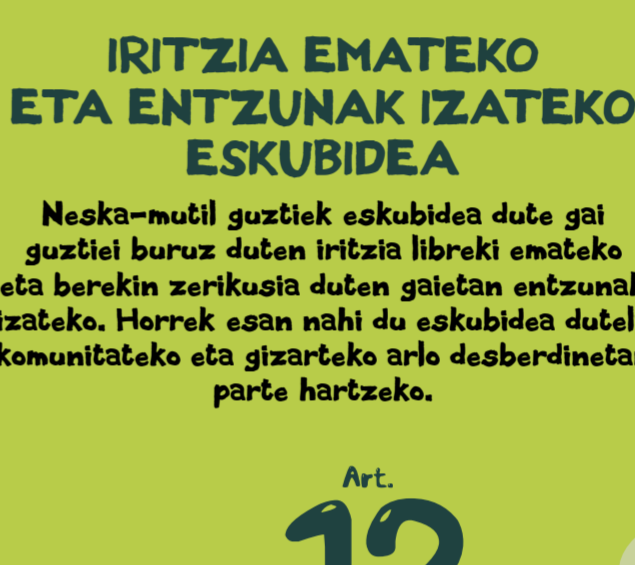
Art. 13 ADIERAZPEN-ASKATASUNERAKO ESKUBIDEA

Neska-mutil guztiak dute adierazpen-askatasunerako eskubidea. Eskubide horrek esan nahi du askatasuna izan behar duela era guztietako informazio eta ideiak bilatu, jaso eta zabaltzeko, beste inoren eskubideen aurka ez badauz.



Art. 12 IRITZIA EMATEKO ETA ENTZUNAK IZATEKO ESKUBIDEA

Neska-mutil guztiak eskubidea dute gai guztiei buruz duten iritzia libreki emateko eta berekin zerikusia duten gaietan entzunak izateko. Horrek esan nahi du eskubidea dutela komunitateko eta gizarte arlo desberdinetan parte hartzeko.



Art. 17 INFORMAZIO EGOKIA JASOTZEKO AUKERA

Neska-mutilen eskubidea dute haien ongizate sozial, espiritual eta morala eta haien osasun fisiko eta mentala sustatzeko helburua duten informazio eta materialak eskuratzeko, hainbat iturritatik.



Art. 21 HARRERA EDO ADOPZIO KASUETARAKO BABESA

Neska-mutil bat adoptatu edo harreran hartzen den kasuetan, harekin zerikusia duen erabakiren bat hartzeko garaian, haren ongizate pertsonala izango da lehentasun nagusia.



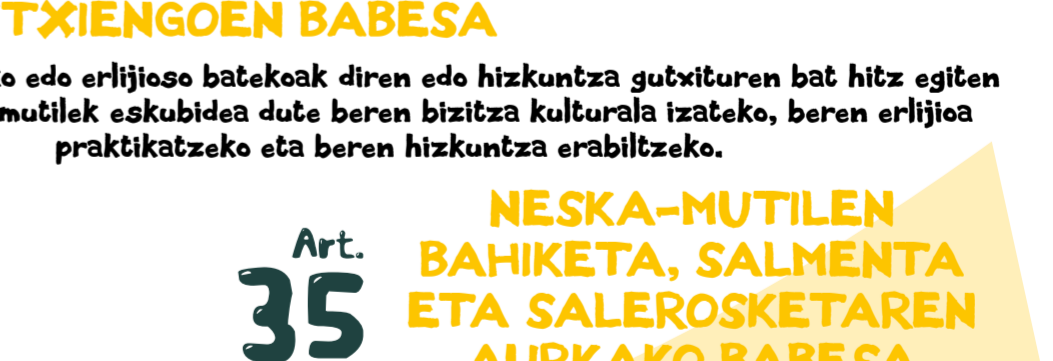
Art. 33 DROGEN KONTSUMO ETA TRAFIKOAREN AURKAKO BABESA

Estatuek beharrezko neurri egoki guztiak hartu behar dituzte gaztetxoak drogen lege kanpoko erabileratik babesteko, eta drogen erabilpena eta trafikorako erabiltzen dituztela eragozteko.



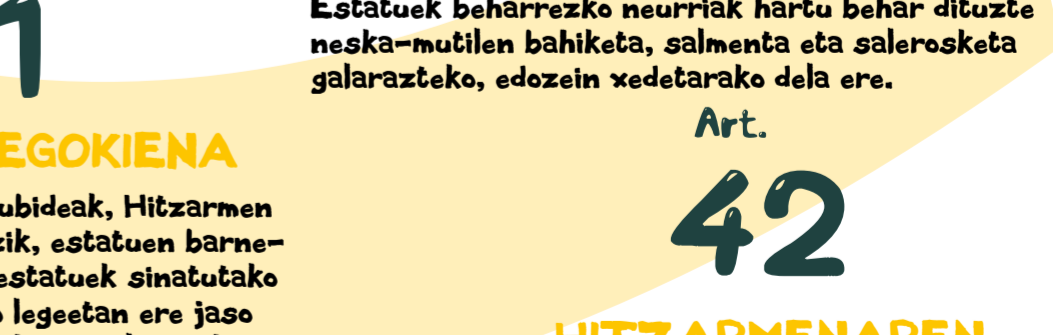
Art. 30 GUTXIENGOEN BABESA

Gutxiengo etniko edo erlijioso batekoak diren edo hizkuntza gutxituren bat hitz egiten duten neska-mutilen eskubidea dute beren bizitza kulturala izateko, beren erlijioa praktikatzeko eta beren hizkuntza erabiltzeko.



Art. 35 NESKA-MUTIL EN BAHIKETA, SALMENTA ETA SALEROSKETAREN AURKAKO BABESA

Estatuek beharrezko neurriak hartu behar dituzte neska-mutilen bahiketa, salmenta eta salerosketa galarazteko, edozein xedetarako dela ere.



Art. 42 HITZARMENAREN ZABALKUNDEA

Eskubide hauek ezagutzera eman behar dituzte gobernuak, erakundeak eta pertsona guztiak, mundu osoan errespetatu daitezzen.

